

דף מזכרת
SOUVENIR LEAF

גן גת שמנים

הנפקה משותפת ישראל-ותיקן

Garden of Gethsemane

Joint Issue Israel-Vatican



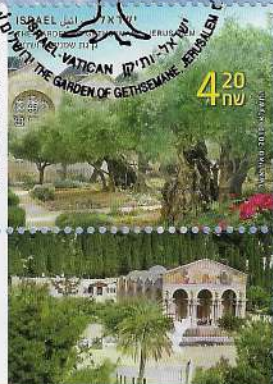
CITTÀ DEL VATICANO

ORTO DEL GETSEMANI, GERUSALEMME
EMMISSIONE CONGIUNTA VATICANO - ISRAELE

0,65



420 ש"ח



השירות הבולאי

השירות הבולאי הישראלי בשיתוף עם השירות הבולאי של הוותיקן מתכבדים להוציא בול משותף לציון שנה לביקור האפיפיור בנדיקטוס ה-16 בישראל - עשור לאחר ביקורו של האפיפיור יוחנן פאולוס השני. ביקור אפיפיורי בישראל הפך בכך למסורת לעתיד מבחינת הכס הקדוש.

לכינון היחסים הדיפלומטיים בין מדינת ישראל לכס הקדוש בשנת 1994 קדמה הצהרת "נוסטרה אטאטה" בעודת הוותיקן השנייה בשנת 1965; אז בישרה גישה חדשה כלפי העם היהודי. האפיפיור יוחנן פאולוס השני העמיק תהליך חיובי זה על ידי הטבעת המושג "אחינו הבכורים" בעת ביקורו ההיסטורי בבית הכנסת ברומא בשנת 1986. היחסים הדיפלומטיים הועשרו בשנת 2003 עם הקמת פורום שתי לדו-שיח בין הועדה האפיפיורית ליחסים עם היהודים לבין הרבנות הראשית לישראל.

האפיפיור בנדיקטוס ה-16 מגלה עניין רב בהמשך שיפור היחסים בין הנוצרים לעולם היהודי ולמדינת ישראל. מדינת ישראל רואה בעין יפה את המגמה הזו של הכס הקדוש ותעשה כל שביכולתה לקדם את היחסים עם הוותיקן.

מרדכי לוי

שגריר ישראל ליד הכס הקדוש



Il Servizio Filatelico israeliano, in collaborazione con la Societ Filatelica Vaticana, emette questo francobollo commemorativo per celebrare il primo anniversario della visita di Papa Benedetto XVI in Israele, avvenuta dieci anni dopo la visita di Papa Giovanni Paolo II, ponendo così le basi per una tradizione duratura.

L'instaurazione di relazioni diplomatiche tra lo Stato d'Israele e la Santa Sede, avvenuta nel 1994, era stata prefigurata dal Concilio Vaticano II nel 1965, nella dichiarazione Nostra Aetate, con la quale la Chiesa si apriva a un nuovo atteggiamento nei confronti del popolo ebraico.

Papa Giovanni Paolo II ha approfondito questo processo positivo coniando, durante la sua storica visita alla Sinagoga di Roma nel 1986, l'espressione "fratelli maggiori" in riferimento al popolo ebraico. Le relazioni diplomatiche si sono arricchite dal 2003 con l'istituzione di un forum annuale per il dialogo tra la Pontificia Commissione per i Rapporti Religiosi con l'Ebraismo e il Gran Rabbinate in Israele. Papa Benedetto XVI rivolge un continuo interesse al miglioramento delle relazioni con gli ebrei e Israele. Lo Stato d'Israele accoglie con favore questo atteggiamento ed è lieto di poter continuare a promuovere buone relazioni con il Vaticano.

Mordechay Lewy

Ambasciatore d'Israele presso la Santa Sede



The Israel Philatelic Service, in partnership with the Vatican Philatelic and Numismatic Service is issuing this joint stamp, celebrating a year since the visit of Pope Benedict XVI to Israel – a decade after the visit by Pope John Paul II. Thus a tradition for the future has been created. The establishment of diplomatic relations between the State of Israel and the Holy See in 1994 was foreshadowed by the Vatican Council II in its declaration Nostra Aetate, in 1965, in which the Church proclaimed a new attitude towards the Jewish people. Pope John Paul II deepened this positive process by minting the term "elderly brothers" to the Jewish people during his historical visit to the Synagogue in Rome in 1986. Diplomatic relations were enriched in 2003 with the establishment of an annual forum for dialogue between the Pontifical Commission for the Relations with the Jews and the Chief Rabbinate of Israel.

Pope Benedict XVI displays interest in improving relations with the Jews and with Israel. The State of Israel welcomes this attitude and will do its utmost to promote good relations with the Vatican.

Mordechay Lewy

Ambassador of Israel to the Holy See